

ساعات عمل خدمة المعلومات بمجلس  
Immigrant Council of Ireland

خدمة المعلومات بمجلس ICI مجانية ومتاحة للأفراد والمنظمات  
الذين لديهم استفسارات عن الهجرة وذلك في أيام:

الإثنين  
الثلاثاء  
الخميس  
الجمعة  
الأربعاء راحة

مفتوحة للاستفسارات الطارئة  
في الصباح فقط: 10 صباحاً - 12.30 مساءً

مفتوحة للاستفسارات الهاتفية  
بعد الظهر فقط: 2 مساءً - 4.30 مساءً

تفاصيل الاتصال

Immigrant Council of Ireland  
2 St. Andrew Street, Dublin 2, Ireland.

خدمة المعلومات:

الهاتف: +353 1 674 0200 أو

البريد الإلكتروني: [info@immigrantcouncil.ie](mailto:info@immigrantcouncil.ie)

الموقع على شبكة الإنترنت: [www.immigrantcouncil.ie](http://www.immigrantcouncil.ie)

الإدارة:

الهاتف: +353 1 674 0202 أو

البريد الإلكتروني: [admin@immigrantcouncil.ie](mailto:admin@immigrantcouncil.ie)

الفاكس: +353 1 645 8031

Immigrant Council  
of Ireland



Rights and Entitlements  
of Immigrants in Ireland

الحقوق والأحققيات الممنوحة للمهاجرين  
في أيرلندا

منشور الحقائق رقم 2:  
حقوق الإقامة لمدة طويلة والحصول على  
الجنسية في أيرلندا

Arabic



Factsheet 2:  
Rights to Long Term Residency  
and Citizenship in Ireland



## مقدمة

منشور الحقائق هذا هو واحد من سلسلة نشرات يصدرها مجلس Immigrant Council of Ireland عن حقوق المهاجرين في أيرلندا. وتشتمل هذه السلسلة على موضوعات أخرى، من ضمنها:

- 'Rights to Family Reunification in Ireland' (حقوق لم شمل الأسرة في أيرلندا)
- 'Rights of International Students' (حقوق الطلاب الدوليين)
- 'Rights to Leave to Remain in Ireland' (حقوق السماح بالبقاء في أيرلندا)

تفضلت وزارة الشؤون الاجتماعية وشؤون الأسرة بتمويل هذه السلسلة من منشورات الحقائق.

## ما هو مجلس

## Immigrant Council of Ireland؟

مجلس Immigrant Council of Ireland (ICI) هو منظمة مستقلة غير حكومية تطالب بحقوق المهاجرين وتعمل عليها وذلك من خلال:

- خدمة المعلومات (مجانية وسرية)
- الخدمة القانونية (مجانية ولكنها محدودة)
- المطبوعات والعمل التدريبي
- العمل السياسي والجماهيري
- العمل مع المجموعات القيادية للأقلية العرقية والمهاجرة.

## إخلاء مسؤولية

تم إصدار منشور الحقائق هذا بغرض العلم فقط وهو ليس بديلا عن الاستشارة القانونية.

ولقد تم بذل أقصى جهد ممكن لضمان دقته وتحديثه حتى وقت مثوله للطباعة – أكتوبر 2005. وعلى الرغم من ذلك، فإن مجلس Immigrant Council of Ireland غير مسؤول عما قد يرد في النص من أخطاء أو حذف.

# 1 ما هي المعلومات المذكورة في منشور الحقائق هذا؟

يوفر منشور الحقائق هذا معلومات عن حقوق الأشخاص الوافدين من خارج الاتحاد الأوروبي للحصول على تصريح بالبقاء في أيرلندا لمدة طويلة أو بشكل دائم وكيف يمكنهم القيام بهذا الإجراء.

[ملحوظة: في منشور الحقائق هذا، تعد أي إشارة لأشخاص من خارج الاتحاد الأوروبي هي في الحقيقة إشارة للأشخاص الوافدين من الدول غير المشتركة في المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) وسويسرا. وتضم المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) دول الاتحاد الأوروبي وكذلك النرويج وأيسلندا وليشتينشتاين.]

## 2 كيف يمكنني الحصول على تصريح بالبقاء في أيرلندا لمدة طويلة أو بشكل دائم؟

إذا كنت من خارج الاتحاد الأوروبي وترغب في الحصول على تصريح بالبقاء في أيرلندا لمدة طويلة أو بشكل دائم، يمكنك طلب أحد النماذج التالية:

- 2.1 تصريح 'Long Term Residency'
- 2.2 تصريح 'Permission To Remain Without Condition As To Time'
- 2.3 المواطنة الأيرلندية

هذه النماذج المختلفة للوضع في أيرلندا تمنحك حقوقا مختلفة. على سبيل المثال، إذا منحت تصريح 'Long Term Residency' (الإقامة لمدة طويلة) فيمكنك البقاء في أيرلندا لمدة خمس سنوات مبدئياً، أما إذا منحت تصريح 'permission to remain without condition as to time' (التصريح بالبقاء بدون التقييد بشرط الوقت) أو المواطنة الأيرلندية فيكون لك الحق في العيش والعمل في أيرلندا بشكل دائم أو بشكل غير مقيد.

لكي تكون مؤهلاً لطلب أي من هذه النماذج للتصريح بالبقاء في أيرلندا، يجب أن تستوفي بعض المتطلبات. تفاصيل هذه المتطلبات والإجراءات اللازمة للتقدم بأي طلب تم توضيحها فيما بعد.

يرجى ملاحظة أنه لا يمكن طلب أي من نماذج الإقامة هذه من خارج البلاد، لذلك يجب أن تكون بالفعل تعيش في أيرلندا ولديك شكل آخر من أشكال الهجرة (مثل work permit /working visa/authorisation وما إلى ذلك) لدى وقت التقدم بالطلب.

## 2.1 تصريح 'Long Term Residency'

قدمت الحكومة الأيرلندية حديثًا نموذجًا جديدًا للإقامة في أيرلندا يسمى تصريح 'Long Term Residency'. هذا التصريح يعطي الأشخاص الحق في العيش والعمل في أيرلندا لمدة خمس سنوات دون الحاجة إلى تجديد تصريح العمل الخاص بهم خلال هذه المدة.

### ◀ من هو المؤهل لطلب تصريح 'Long Term Residency'؟

يشترط لتكون مؤهلاً لطلب تصريح 'Long Term Residency' أنك تعيش وتعمل في أيرلندا لمدة خمس سنوات على الأقل بناءً على، إما work permits أو working visas أو work authorisations المجددة.

يرجى ملاحظة أن: الوقت الذي قضيتَه في أيرلندا كطالب أو كلاجئ سياسي لا يحتسب ضمن المدة اللازمة لطلب تصريح 'long term residence'.

### ◀ كيف يمكنني طلب تصريح 'Long Term Residency'؟

تستطيع التقدم بطلب للحصول على تصريح 'Long Term Residency' عن طريق مراسلة General Immigration Division (قسم الهجرة العام)، في Department of Justice، Equality and Law Reform (وزارة العدل والمساواة والإصلاح القانوني) (انظر جهات اتصال مفيدة). ويجب إرسال الطلب بالبريد المسجل.

## ◀ ما الذي ينبغي أن يتضمنه الطلب؟

ينبغي أن يتضمن الطلب:

- اسمك
- رقمك المرجعي في Department of Justice (وزارة العدل) (مثال: 69 / سنة)
- نسخة من شهادة Certificate of Registration (شهادة التسجيل) الخاصة بك الحالية (المعروفة باسم 'Green card')
- نسخة من work permit أو authorisation أو working visa الحالي الخاص بك
- نسخة كاملة من جواز سفرك الحالي (وجواز السفر القديم إذا كان يحتوي على أختام/تأشيرات متصلة بمدة الخمس سنوات المعنية)

إذا احتاجت الوزارة إلى مستندات إضافية بعد استلامها لطلبك، فسوف تراسلك لطلبهم.

## ◀ كم من الوقت يستغرق أخذ القرار؟

تختلف أوقات فحص ودراسة الطلبات باختلافها، لذلك لا يمكن دائما إعطاء تقدير للمدة التي سيستغرقها أخذ القرار في طلب تصريح 'Long Term Residency'. لمعرفة المزيد من المعلومات عن أوقات الدراسة المقدرّة التي سيستغرقها طلبك، اتصل بخدمة معلومات مجلس ICI.

## ◀ ما هي حقوقي إذا تم منحي تصريح 'Long Term Residency'؟

إذا تم قبول طلبك، فسوف يتم إرسال خطاب لك ينص على أنك مؤهل للحصول على تصريح 'Long Term Residency'. وينبغي عليك بعد ذلك إحضار هذا الخطاب إلى أقرب قسم شرطة (أو إلى Garda National Immigration Bureau (مكتب شرطة الهجرة القومي) إذا كنت تعيش في دبلن)، حيث يتم إصدار شهادة 'Certificate of Registration' و 'Stamp Four' لك.

سوف يثبت هذا الختم أحقيتك في العمل أو بدء مشروع لمدة خمس سنوات بدون الحاجة إلى work permit. وسيمكنك هذا التصريح للعمل من التنقل بحرية بين جهات التوظيف والقطاعات المختلفة بسوق العمل.

بقرب حلول نهاية الخمس سنوات تستطيع التقدم بطلب لتجديد هذا الوضع. يرجى ملاحظة أنه بعد الإقامة لمدة خمس سنوات، قد تكون مؤهلاً لطلب المواطنة أو تصريح 'permission to remain without condition as to time' (انظر جزء 2.3 أدناه).

## 2.2 تصريح 'Permission To Remain Without Condition As To Time'

### ◀ من الذي يستطيع طلب تصريح 'Permission To Remain Without Condition As To Time'؟

إذا كنت تعيش في أيرلندا بتصريح (قانونيا) لمدة ثمان سنوات ولم تطلب المواطنة (الجنسية)، تستطيع طلب تصريح 'permission to remain without condition as to time'. سوف يعطيك هذا التصريح إمكانية العيش والعمل في أيرلندا بشكل غير مقيد.

يرجى ملاحظة أن: الوقت الذي قضيته في أيرلندا كطالب أو كلاجئ سياسي لا يحتسب ضمن الثماني سنوات اللازمة لطلب تصريح 'permission to remain without condition as to time'.

### ◀ كيف يمكنني طلب تصريح 'Permission To Remain Without Condition As To Time'؟

يمكنك طلب تصريح 'permission to remain without condition as to time' عن طريق كتابة خطاب إلى Minister for Justice, Equality and Law Reform (وزير العدل والمساواة والإصلاح القانوني) تشرح فيه وضعك (بما في ذلك وضعك القانوني خلال السنوات الثمانية) وتطلب من الوزير أن يمنحك تصريح 'permission to remain without condition as to time' في أيرلندا بشكل غير مقيد. ويجب إرسال الخطاب بالبريد المسجل.

يتمتع Minister for Justice بالحرية (السلطة) المطلقة في منحك أو عدم منحك تصريح 'permission to remain without condition as to time'. وإذا كنت ترغب في الحصول على مساعدة لتقديم مثل هذا الطلب، تستطيع الاتصال بخدمة معلومات مجلس ICI.

### ◀ كم من الوقت يستغرق أخذ القرار؟

تختلف أوقات فحص ودراسة الطلبات باختلافها، لذلك لا يمكن دائما إعطاء تقدير للمدة التي سيستغرقها أخذ القرار في أحد الطلبات. لمعرفة المزيد من المعلومات عن أوقات الدراسة المقدرّة التي سيستغرقها طلبك، اتصل بخدمة معلومات مجلس ICI.

### ◀ ما هي حقوقي إذا تم منحي تصريح 'Permission To Remain Without Condition As To Time'؟

إذا تم منحك تصريح 'permission to remain without condition as to time'، فيظل من الواجب عليك التسجيل لدى مكتب Garda National Immigration Bureau (إذا كنت في دبلن) أو في قسم الشرطة المحلي الذي تتبعه (إذا كنت خارج دبلن). عندما تتم عملية التسجيل سوف يتم إصدار شهادة Certificate of Registration لك، والتي تنص على وضع الهجرة الخاص بك (Stamp 6).

## 2.3 المواطنة الأيرلندية

إذا كنت تعيش في أيرلندا بتصريح لعدة سنوات، تستطيع طلب المواطنة الأيرلندية إذا كنت ترغب في ذلك. وهناك طرق مختلفة لطلب المواطنة وذلك ارتباطا بموقفك. وهذه الطرق هي:

- أ. الجنسية
- ب. المواطنة بالوراثة
- ج. المواطنة بالميلاد في أيرلندا
- د. إعلان Post Nuptial Declaration (إعلان ما بعد الزواج)

## أ) الجنسية

إذا كنت ترغب في أن تكون مواطناً أيرلندياً تستطيع طلب شهادة 'Certificate of Naturalisation'، التي ستعطيك المواطنة الأيرلندية، بمجرد أن تستوفي شروطاً معينة.

### ◀ من هو المؤهل لطلب المواطنة؟

يمكن أن يمنحك Minister for Justice, Equality and Law Reform المواطنة الأيرلندية من خلال الجنسية إذا اطمأن/اطمأنت أنك:

- أكبر من 18 سنة
- تتمتع 'بشخصية جيدة'
- تعيش في أيرلندا لمدة سنة واحدة بشكل متواصل، قبل تقديم الطلب مباشرة، وأنت تعيش في أيرلندا لمدة تصل إجمالاً إلى أربع سنوات من الثماني سنوات وذلك قبل تقديم الطلب.
- تنوي الاستمرار في العيش بأيرلندا بعد منحك الجنسية
- قمت 'بإعلان الإخلاص للأمة والولاء للدولة'.

**يرجى ملاحظة أن:** طلبات المواطنة لا يتم الموافقة عليها تلقائياً بل ينظر فيها Minister for Justice كل على حدة. يتمتع الوزير بالحرية (السلطة) المطلقة في منحك أو عدم منحك الجنسية، حتى إذا كنت تستوفي الشروط الموضحة أعلاه.

### ◀ كيف يمكنني طلب الجنسية؟

تستطيع التقدم بطلب للحصول على الجنسية بواسطة ملاً النماذج المعنية (متاحة لدى Department of Justice, Equality and Law Reform أو لدى مجلس ICI) وإعادتهم إلى Immigration and Citizenship Division of the Department of Justice, Equality and Law Reform (قسم الهجرة والمواطنة في وزارة العدل والمساواة والإصلاح القانوني) (انظر جهات اتصال مفيدة).

## ◀ ما هي المستندات اللازمة للطلب؟

المستندات التي ينبغي أن يتضمنها طلبك مذكورة في طلب الجنسية.

إذا كنت ترغب في المساعدة للتقدم بمثل هذا الطلب، تستطيع الاتصال بخدمة معلومات مجلس ICI.

## ◀ كم من الوقت يستغرق أخذ القرار؟

تختلف أوقات فحص ودراسة الطلبات باختلافها، لذلك لا يمكن دائما إعطاء تقدير دقيق للمدة التي سيستغرقها أخذ القرار في الطلبات. ومع ذلك، فإن أخذ القرار في طلب الجنسية يستغرق، لدى مثل هذا المنشور للطباعة، 24 شهر تقريبا.

## ◀ ما الذي يجب علي عمله إذا تم منحي الجنسية؟

إذا تسلمت ردا من Department of Justice ينص على منحك الجنسية، فيجب عليك عندئذ اتباع التوجيهات الواردة في الخطاب. وهذا يتضمن إعلان ولاء للدولة في أقرب محكمة للمقاطعة، ثم إرسال هذا الإعلان مرة أخرى مرفقا مع الرسوم الإدارية إلى Department of Justice.

تفرض الحكومة رسوما لإكمال طلبك للجنسية ومنحك المواطنة الأيرلندية. وبمجرد أن يتم دفع ذلك واستلامك لشهادة 'Certificate of Naturalisation'، تستطيع طلب جواز سفر أيرلندي عن طريق مكتب Passport Office (مكتب جوازات السفر) (تفاصيل الاتصال مذكورة أدناه).

## ب) المواطنة بالوراثة (والدان أيرلنديان)

### ◀ من هو المؤهل للحصول على المواطنة بالوراثة؟

أي شخص مولود خارج أيرلندا، ووالداه أو جداه مواطنان أيرلنديان، يمكنه أيضا أن يصبح مواطنا أيرلنديا.

### ◀ كيف يمكنني طلب المواطنة بالوراثة؟

يمكن القيام بذلك بتسجيل المولود في السجل الأيرلندي للمواليد الأجانب في Department of Foreign Affairs (وزارة الشؤون الخارجية) بدبلن أو في أقرب بعثة أيرلندية دبلوماسية أو قنصلية. يجب تقديم الطلب في المكتب المسؤول عن المنطقة حيث يعيش المتقدم حاليا. المعلومات والمستندات اللازمة لتقديم الطلب متوفرة لدى مجلس ICI أو Irish Department of Foreign Affairs.

## ج) المواطنة بالميلاد في أيرلندا

لم يعد الأمر ساريا، أن كل شخص يولد على جزيرة أيرلندا يحصل تلقائيا على الجنسية الأيرلندية في وقت ميلاده.

أهلية الشخص للحصول على جنسية يعتمد على عدد من العوامل، تشمل على تاريخ ميلاده وجنسية والديه. وأيضاً، إذا كان الشخص مؤهلاً، لا يتم منحه المواطنة تلقائياً بل يجب الحصول عليها عن طريق التقدم بطلب.

### ◀ من هو المؤهل للحصول على المواطنة بالميلاد في أيرلندا؟

المواليد في أو قبل 31 ديسمبر 2004 كل شخص مولود على جزيرة أيرلندا قبل 1 يناير 2005 له الحق في أن يكون مواطناً أيرلندياً.

قدمت الحكومة الأيرلندية خطة في يناير 2005 تسمح للآباء غير الأيرلنديين لأطفال أيرلنديين بطلب تصريح للبقاء في أيرلندا، إلا أن الموعد النهائي لهذه الطلبات كان 31 مارس 2005.

### المواليد بعد ذلك أو بعد 1 يناير 2005

شخص ولد في جزيرة أيرلندا في أو بعد 1 يناير 2005 ليس له الحق في أن يكون مواطنا أيرلنديا إلا إذا توافر أحد الشروط التالية في أحد والديه وقت الميلاد:

- أن يكون مواطنا أيرلنديا أو له الحق في أن يكون مواطنا أيرلنديا
- شخص ليس أيرلنديا ولكنه مقيم في أيرلندا بشكل قانوني لمدة ثلاث من الأربعم سنوات السابقة لميلاد طفلهم مباشرة (المعروفة باسم إقامة 'reckonable residence' (إقامة محتسبة)).

يرجى ملاحظة أن: الوقت الذي قضيته في أيرلندا كطالب أو كلاجئ سياسي لا يعتبر 'reckonable residence' ولا يحتسب فيما يتعلق بحقوق الجنسية للشخص المولود في أو بعد 1 يناير 2005.

### ◀ كيف تطلب المواطنة بالميلاد؟

إذا كان طفلك قد ولد في أو بعد 1 يناير 2005 ومؤهلا لطلب المواطنة (انظر أعلاه)، يجب عليك التوجه إلى مكتب Passport Office (انظر جهات اتصال مفيدة) لكي تطلب جواز سفر أيرلندي لطفلك.

### ◀ ما هي المستندات التي أحتاجها؟

عند ذهابك إلى مكتب Passport Office يجب أن تحضر دليلا على إقامتك في البلاد لمدة ثلاث سنوات من الأربعم السابقة لكي تطلب جواز سفر أيرلندي لطفلك.

## Postnuptial Declarations of إعلان (د) Citizenship

إذا كنت من خارج الاتحاد الأوروبي وتزوجت من مواطن/ة أيرلندي/ة، قد تكون مؤهلاً لتصبح مواطناً أيرلندياً عن طريق عمل إعلان 'postnuptial declaration'. هناك عدة قواعد ومعايير مختلفة لكي تكون مؤهلاً لعمل الإعلان وهي تعتمد على تاريخ الزواج الذي تزوجت فيه.

ومع ذلك، يرجى ملاحظة أن:

أي *declarations of post-nuptial* يجب أن تكون قد تمت قبل 30 نوفمبر 2005 حيث أنه لا يمكن القيام بأي *post-nuptial declaration* بعد هذا التاريخ.

إذا كنت ترغب في عمل مثل هذا الإعلان، يرجى الاتصال بخدمة معلومات مجلس ICI بأسرع وقت ممكن للحصول على المزيد من المعلومات حول من هو المؤهل لعمل الإعلان وكيفية الطلب.

### 3 ما هي حقوق الأشخاص الحاصلين على تصريح 'Long Term 'Residency'

#### 3.1 ما هي حقوقي للعمل في أيرلندا؟

إذا كان لديك تصريح بالعيش في أيرلندا فهذا لا يعني بالضرورة أنك لك الحق في العمل بأيرلندا.

#### ◀ الأشخاص الممنوحين تصريح 'Long Term 'Residency' وتصريح 'Permission To Remain Without Condition As To Time'

الأشخاص الذين تم منحهم تصريح 'Long Term  
'Residency' وتصريح 'Permission To Remain  
Without Condition As To Time' لهم الحق في الالتحاق  
بالقوى العاملة في أيرلندا بمجرد إصدار ختم 'Stamp Four'  
لهم.

## ◀ الأشخاص الممنوحين المواطنة الأيرلندية

الأشخاص الممنوحين المواطنة الأيرلندية ليسوا بحاجة إلى تصريح للالتحاق بالقوى العاملة ولكن بالرغم من ذلك يجب أن يطلبوا رقم PPS من أقرب مكتب إعانة اجتماعية.

## ◀ ما هي حقوقى في مقر العمل؟

كل شخص حاصل على تصريح بالعمل في أيرلندا له نفس الحقوق في مقر عمله، بغض النظر عن جنسيته. وهذا يعني أن له الحق في عقد قانوني، وساعات عمل قانونية، وراتب لا يقل عن الحد الأدنى للأجور، وكذلك الحصول على عطلات كاملة، وكذلك الإجازات المرضية ولرعاية الطفل طبقا لما قرره قانون التوظيف الأيرلندي. لمزيد من المعلومات عن حقوقك في مقر العمل اتصل بخدمة معلومات مجلس ICI.

## 3.2 ما هي حقوقى بشأن ؟Family Reunification

### ◀ الأشخاص الممنوحين تصريح 'Long Term Residency' وتصبح 'Permission To Remain Without Condition As To Time'

بالرغم من أنه لم يتم تقرير حق family reunification في القانون، ولكن بشكل عام، يسمح للأشخاص الممنوحين تصريح 'Long Term Residency' أو تصريح 'Permission To Remain Without Condition As To Time' بأن يدعوا أفراد الأسرة المباشرين (مثل الزوج/الزوجة والأطفال القصر) للانضمام إليهم في أيرلندا.

يتمتع Minister for Justice بالحرية الكاملة في منح أو عدم منح حق family reunification، ولا يوجد ضمان أن الطلب سوف يقبل. تأخذ الطلبات عادة فترة من الوقت وتتطلب إثبات توافر موارد كافية لإعالة أفراد الأسرة عندما يكونوا هنا، حيث إن حق العمل في أيرلندا ليس مكفولا لهم في كل الحالات.

لمعرفة المزيد من المعلومات حول حقوق family reunification، انظر منشور الحقائق لمجلس ICI، 'Rights to Family Reunification in Ireland' الأسرة في أيرلندا' أو اتصل بخدمة معلومات مجلس ICI.

### ◀ الأشخاص الممنوحين المواطنة الأيرلندية

الأشخاص الممنوحين المواطنة الأيرلندية يمكنهم التقدم بطلب لانضمام أفراد عائلاتهم لهم في أيرلندا كأفراد معالين من مواطنين أيرلنديين. ومع ذلك، ليس هناك ضمان أن طلبهم سوف يقبل.

### 3.3 ما هي حقوقي بشأن الإعانة الاجتماعية؟

منذ مايو 2004، يجب أن يجتاز أي شخص يرغب في الحصول على دعم الإعانة الاجتماعية في أيرلندا اختبارا للإقامة يعرف بـ 'habitual residence condition'، بغض النظر عن جنسيته. وهناك العديد من الشروط المتضمنة، ولكن بصفة عامة يعني هذا الاختبار أن الشخص الذي لم يكن مقيما في أيرلندا لمدة عامين قبل التقدم بالطلب قد لا يحق له الحصول على مزايا الإعانات الاجتماعية.

### 3.4 ما هي حقوقي في التصويت؟

#### ◀ الأشخاص الممنوحين المواطنة الأيرلندية

الأشخاص الممنوحين المواطنة الأيرلندية لهم نفس الحقوق مثل أي مواطن أيرلندي. وهذا يتضمن حق التصويت في جميع الانتخابات والاستفتاءات المحلية والقومية والأوروبية في أيرلندا، إذا كانت أسمائهم في سجل الناخبين.

#### ◀ الأشخاص الممنوحين تصريح 'Long Term Residency' أو تصريح 'Permission To Remain Without Condition As To Time'

الأشخاص الممنوحين تصريح 'Long Term Residency' أو تصريح 'Permission To Remain Without Condition As To Time' مسموح لهم بالتصويت في الانتخابات المحلية في أيرلندا إذا كانوا مقيمين في أيرلندا وكانت أسمائهم في سجل الناخبين.

## هل ترغب في معرفة المزيد من المعلومات عن حقوق المهاجرين؟

إذا كنت ترغب في الحصول على مزيد من المعلومات عن  
حقوق المهاجرين في أيرلندا يمكنك الحصول على تلك  
المعلومات من مجلس Immigrant Council of Ireland عن  
طريق:

### قراءة منشورات الحقائق الأخرى بهذه السلسلة:

- 'Rights of International Students in Ireland'
- 'Rights to 'Family Reunification' in Ireland'
- 'Rights to 'Leave to Remain' in Ireland'

### قراءة الجزء الخاص بمعلومات عن المهاجرين

## 'Information for Migrants Section'

بموقعنا على الشبكة:

[www.immigrantcouncil.ie](http://www.immigrantcouncil.ie)

### الاتصال بخدمة المعلومات المجانية السرية الخاصة بنا:

يقدم مجلس ICI خدمة معلومات مجانية وسرية عن حقوق  
المهاجرين وأسرهم مثل العمال المهاجرين والطلاب الدوليين  
ورجال الأعمال والزائرين. المعلومات متاحة عن موضوعات  
مثل:

- تصاريح work permits
- تأشيرات وترخيص working visas and authorisations
- تصاريح business permits
- تأشيرات student visas
- حق family reunification
- المواطنة والإقامة
- التصريح بالبقاء
- تقنين الأوضاع
- تأشيرات tourist visas/visitor visas
- إحالة لخدمات أخرى.

لمعرفة ساعات عمل وتفاصيل الاتصال بخدمة معلومات  
مجلس ICI انظر ظهر غلاف منشور الحقائق.

## جهات اتصال أخرى مفيدة

### **Immigration and Citizenship Division**

Department of Justice, Equality & Law Reform  
13/14 Burgh Quay, Dublin 2  
+353 1 616 7700  
[www.justice.ie](http://www.justice.ie)

### **Visa Office**

Department of Foreign Affairs  
13/14 Burgh Quay, Dublin 2  
+ 353 1 633 1000  
[www.foreignaffairs.gov.ie](http://www.foreignaffairs.gov.ie)

### **Passport Office**

Setanta House  
Molesworth Street, Dublin 2  
+353 1 671 1633 /Lo-Call  
(من خارج دبلن في أيرلندا): 1890 426888

### **Garda National Immigration Bureau**

13/14 Burgh Quay, Dublin 2  
+353 1 666 9100  
email: [gnib@iol.ie](mailto:gnib@iol.ie)

### **Department of Enterprise Trade and Employment**

Davitt House  
65A Adelaide Road, Dublin 2  
Employment Rights, + 353 1 631 3131  
Work Permits, + 353 1 631 3308  
[www.entemp.ie](http://www.entemp.ie)

### **Information Service of the Department of Social and Family Affairs**

Áras Mhic Dhiarmada  
Store Street, Dublin 1  
Tel: + 353 1 704 3000  
[www.welfare.ie](http://www.welfare.ie)

